

## Nachlass und Inventar Jurij Pilk (1858–1926) im SKA

### I. Nachlass von Jurij Pilk im SKA

Pilks nachgelassene Handschriften, Drucke und Sammlungen gelangten zwischen 1964 und 1970 nach und nach durch Ankauf in das SKA.

Mětšk, Frido: Versuch einer Bibliographie der volks- und heimatkundlichen Veröffentlichungen von Jurij (Georg) Pilk, In: Lětopis C 1966, S.128-134; ders.: Jurja Pilkowe zawostajenstwo w Serbskim kulturnym archiwje. Budyšin: DSLW, 1974

#### Biographische Dokumente

- |                |   |
|----------------|---|
| ZM XXXIII/ 1 A | Familien- und andere Angelegenheiten 1833–1965  |
| ZM XXXIII/ 1 B | Tagebuchaufzeichnungen 1875–1926  |
| ZM XXXIII/ 1 C | Erinnerungen an eine Reise in die Alpen 1885  |
| ZM XXXIII/ 1 D | Pilk gewidmeter Privatdruck mit Gedichten zweier deutscher Freunde 1886   |
| ZM XXXIII/ 1 E | Akte betr. die Sorbische ethnographische Ausstellung in Dresden und eine Anerkennungsurkunde der Maćica Serbska 1896–1897 |
| ZM XXXIII/ 1 F | Materialien zu Pilks Biographie aus verschiedenen Zeitschriften 1899–1926   |
| ZM XXXIII/ 1 G | Pressestimmen über Pilks Schaffen 1900 und 1965   |
| ZM XXXIII/ 1 H | Fotoalbum zum Gedenken an seine Gattin Wilhelmine geb. Berthold 1914  |
| ZM XXXIII/ 1 I | Nekrolog auf Pilk von Bjarnat Krawc   |
| ZM XXXIII/ 1 J | Fotosammlung  |
| ZM XXXIII/ 1 K | Akte betr. den Nachlass 1926, 1964/65   |

#### Musikalische Studien und eigene kompositorische Versuche 1885–1900

- |                |  |
|----------------|--|
| ZM XXXIII/ 2 A | Entwürfe, Fragmente, Studium der sorbischen Volksmelodik                                   |
| ZM XXXIII/ 2 B | Beschäftigung mit Kocor: Direktionsstimme zu Kocors „Serbski kwas [Sorbische Hochzeit]“    |
| ZM XXXIII/ 2 C | Fragment von Kocors „Serbski kwas [Sorbische Hochzeit]“ in Pilks Instrumentierung          |
| ZM XXXIII/ 2 D | Instrumentalmusik: Dem Andenken seines Vaters gewidmete „Elegie“ für Orchester             |
| ZM XXXIII/ 2 E | Vokalmusik: Sorbisches „Ave Maria“   |
| ZM XXXIII/ 2 F | Scherz für gemischten Chor mit Pianobegleitung auf einen Text von Handrij Dučman-Woļšinski |

- ZM XXXIII/ 2 G      Deutschsprachige Gedichtversuche mit Melodien, ca. 1885–1900
- ZM XXXIII/ 2 H      Drei deutsche Lieder
- ISL XXIII/5 J      „Serbska rapsodija za orchester [Sorbische Rapsodie für Orchester]“ von Jurij  
Pilk, 1923      Maćica-Deponat Pawoł Nowotny's

Bearbeitungen sorbischer Volkslieder

- ZM XXXIII/ 3 A      „Přadła je Marja kudžałku [Gesponnen hat Maria den Rocken]“, bearbeitet als  
Sologesang für Tenor mit Orchester
- ZM XXXIII/ 3 B      „Swjateje Marijina reja [St. Marientanz]“ für 2 Violinen, 2 Flöten, 2  
Klarinetten, für Viola, Baß, Cello und Fagott
- ZM XXXIII/ 3 C      „Wječor je blisko [Der Abend ist nah]“ für eine Singstimme mit Klavier auf  
die deutsche Textübersetzung
- ZM XXXIII/ 3 D      „Plakała Hanica [Es weinte Hannchen]“ für gemischten Chor mit Begleitung  
eines sinfonischen Orchesters
- ZM XXXIII/ 3 E      Vier Volkslieder bearbeitet für Gesang mit Klavierbegleitung; Fragmente in  
Abschrift von J. Słodeńk
- ZM XXXIII/ 3 F      „Tamburica z cunim hłosom [Tamburica mit zarter Stimme]“ aus dem  
Kroatischen auf den sorbischen Text von Michał Nawka und vier Entwürfe  
mit beigefügten Notizen 1912
- ZM XXXIII/ 3 G      Tanzlieder für vierstimmigen gemischten Chor a capella: „Stup dalej [Tritt  
weiter]“ aus der Niederlausitz
- ZM XXXIII/ 3 H      Sieben Volkweisen der Nieder- und Oberlausitzer Sorben
- ZM XXXIII/ 3 I      Drei 1902 bearbeitete Tänze
- ZM XXXIII/ 3 J      Drei Weisen für vier Sologeigen mit Orchesterbegleitung; Partiturabschrift  
von fremder Hand
- ZM XXXIII/ 3 K      Drei Weisen für vier Sologeigen mit Orchesterbegleitung, Orchestermaterial  
im Original

Vier Volkslieder bearbeitet für gemischten Chor mit Begleitung eines sinfonischen Orchesters 1904

- ZM XXXIII/ 4 A      Partiturabschriften ohne Chorpart von fremder Hand
- ZM XXXIII/ 4 B      „Štó tu chodži? [Wer geht hier?]“ – Terzetto für Sopran, Tenor und Bass mit  
Orchesterbegleitung
- ZM XXXIII/ 4 C      Terzetto für Sopran, Tenor und Bass mit Orchesterbegleitung,  
Orchestermaterial
- ZM XXXIII/ 4 D      „Złe myto [Böser Lohn]“; Orchestermaterial v. 11.9.

ZM XXXIII/ 4 E „Spojšlej stej dwa [Es gingen zwei]“; Orchestermaterial v. 25.9.

ZM XXXIII/ 4 F „Zrudny kwas [Traurige Hochzeit]“; Orchestermaterial v. 14.9.

#### Operette „Smjertnica [Todesgöttin]“ 1900 auf den Text von Jan Radyserb-Wjela

ZM XXXIII/ 5 A Partitur in Originalhandschrift

ZM XXXIII/ 5 B Klavierauszug mit Text; Original

ZM XXXIII/ 5 C Textbuch; sorbisch und deutsch in Pilks Übersetzung

ZM XXXIII/ 5 D Übertragung des Textes ins Englische durch J. Sehnert 1967

ZM XXXIII/ 5 E Orchestermaterial zur Ouvertüre

ZM XXXIII/ 5 F Gesangspartitur zum Quartett „Je wukonjało to šeridło [Das Gespenst hat es bewirkt]“ in Abschrift von J. Słodeńk

#### Materialien der Smjertnica-Aufführung 1965

ZM XXXIII/ 6 A Vom Deutsch-Sorbischen Volkstheater in Bautzen übergebene Partiturskopie

ZM XXXIII/ 6 B Werbematerial

#### Volkskundliche Materialsammlungen und Ausarbeitungen

ZM XXXIII/ 7 A Sagen aus dem oberen Wesenitztal

ZM XXXIII/ 7 B Sagen aus Obersachsen

ZM XXXIII/ 7 C Märchen, Brauchtum und Volksdichtung aus Sachsen

ZM XXXIII/ 7 D Historisch-volkskundliche Materialsammlungen

ZM XXXIII/ 7 E Sorbische ethnographische Ausstellung 1907 in Dresden. Regesten der ausgestellten Urkunden

ZM XXXIII/ 7 F Drei volkskundliche Miszellen

ZM XXXIII/ 8 A (Aus Pilks stenographischen Aufzeichnungen durch W. Krüger angefertigte Übertragungen): Tagebuch der sorbischen Volkskunde

ZM XXXIII/ 8 B Lokalhistorische Aktenauszüge betr. das 16. bis 19. Jahrhundert

#### Quellenauszüge zur Geschichte des oberlausitzisch-meißnischen Grenzgebietes

ZM XXXIII/ 9 A Kopialiensammlung von Urkunden des Rittergutes Steinigtwolmsdorf

ZM XXXIII/ 9 B Exzerpte aus dem Sächsischen Landeshauptarchiv zu Dresden betr. das 15. Jahrhundert

- ZM XXXIII/ 9 C Exzerpte über die Meißener Bischöfe
- ZM XXXIII/ 9 D Regesten zur Geschichte des Meißener Hochlandes 1288–1845
- ZM XXXIII/ 9 E Rosenthal bei Kamenz, nach A. Hitschfel
- ZM XXXIII/ 9 F Kral's Abhandlung über die ehemalige Dorfschaft Hronow; Übersetzung ins Deutsche
- ZM XXXIII/ 10 A Korrespondenz der Frau von Oppen auf Fredersdorf (bei Belzig) und Neukirch über Finanzangelegenheiten; Originale aus den J. 1823–1828
- ZM XXXIII/ 10 B/C Auszüge und Notizen aus Geschichtsquellen
- ZM XXXIII/ 10 D Chronologische Faktensammlung (970–1914) zur Geschichte der obersächsischen Landes

#### Forschungen zur Orts- und Heimatgeschichte von Neukirch am Hohwald 1895–1915

- ZM XXXIII/ 11 A-H Materialsammlung (u. a. Aktenoriginale aus Neukirch 1720–1780) sowie handschriftliche und publizierte Ausführungen (u. a. die Bücher „Neukirch am Hohwald bis zum Befreiungskriege“ (1889) und „Neukirch im 18. Jahrhundert“ (1915)) zur Geschichte Neukirchs
- ZM XXXIII/ 12 B Rechtsgeschichtliche Studie über den „Unfrieden“ im Meißener Hochland

#### Landeskundliche Publikationen (Drucke) 1887–1926

- ZM XXXIII/ 13 A-B Beiträge zur Landeskunde aus den Zeitschriften „Über Berg und Tal“, „Sächsischer Erzähler“, „Deutsche Jugendblätter“
- ZM XXXIII/ 13 D-H Beiträge zur Landeskunde aus den Zeitschriften „Gebirgsfreund“, „Unsere Heimat“ (Lausitzer Nachrichten; Sächsischer Erzähler; Kamener Tageblatt), „Aus deutschen Bergen“, „Sachsenpost“, „Zeitung für das Meißnische Hochland und die südliche Lausitz“, „Heimatklänge“, „Bautzener Geschichtshefte“, „Der Fahrtgesell“
- ZM XXXIII/ 13 C Broschüre „Geschichte der Burgunderkriege“
- ZM XXXIII/ 13 I Beiträge zur Geschichte der Burg Schreckenstein

#### Zuschriften an Pilk, alphabetisch nach Absendern 1889–1921

- ZM XXXIII/ 14 A Anders, Friedrich Adolf, 1900, mit beigefügten volkskundlichen Aufzeichnungen
- ZM XXXIII/ 14 B Berthold, W., 1879
- ZM XXXIII/ 14 C Böhme, 1920
- ZM XXXIII/ 14 D v. Bötticher, W., 1918
- ZM XXXIII/ 14 E Hippler, G.
- ZM XXXIII/ 14 F Koch, Ernst, 1918–1919

ZM XXXIII/ 14 G	Lehmann, Reinhold
ZM XXXIII/ 14 H	Lenner, W., 1889
ZM XXXIII/ 14 I	v. Luksch, 1892
ZM XXXIII/ 14 J	Mok, E.
ZM XXXIII/ 14 K	Muka, Arnošt
ZM XXXIII/ 14 L	Mülverstedt, 1894
ZM XXXIII/ 14 M	Neumann, Chr., 1917
ZM XXXIII/ 14 N	Neumann, G. A., 1897
ZM XXXIII/ 14 O	Pfennigwerth, A., 1882
ZM XXXIII/ 14 P	Rosseger, Peter, 1912
ZM XXXIII/ 14 Q	Sommer, Adolf, 1896
ZM XXXIII/ 14 R	Smoler, Marko, 1919
ZM XXXIII/ 14 S	Schlitterlang, 1916
ZM XXXIII/ 14, T	Tscherney, Anton
ZM XXXIII/ 14 U	Umlauft, F. J., 1917
ZM XXXIII/ 14 U1	Wels, F. 1911
ZM XXXIII/ 14 V	Wjela-Radyserb, Jan
ZM XXXIII/ 14 W	Briefwechsel mit verschiedenen Pfarrämtern betr. genealogische Fragen, 1917
ZM XXXIII/ 14 X	J. Pilk an Else Schild, 1921
ZM XXXIII/ 15 A-C	Nordböhmischer Exkursionsklub (A. Paudler) an Pilk, 1889–1905

## II. Dokumente von und über Jurij Pilk in weiteren Beständen des SKA

ZM XXXVIII/ 23 K	„Pilk, Jurij“ in der enzyklopädischen Sammlung über sorbische und um die Sorben verdiente Personen, zusammengestellt von Ota Wićaz Nachlass Ota Wićaz (1874–1952)
ZM XX/ 19 A	Krawc gewidmeter Vortrag von Jurij Pilk über den sorbischen Faust (Krabat), 1896 Nachlass Bjarnat Krawc (1861–1948)
ISL VII/ 26 A	Aufsatz von Frido Mětšk über die landeskundlichen und volkskundlichen Publikationen Jurij Pilks 1887–1927, 1965–1966
ISL XI/ 17 C	Dokumentation des Nachlasses von Jurij Pilk 1972–1974 im Sorbischen Kulturarchiv
N X/ 1 Bo	Aufsatz „Zum 70. Todestag eines bedeutenden Gödaers – Dr. Georg Pilk“ von Jurij Knebel Nachlass Jan Rawp (1928–2007)

Korrespondenz

- MS IX/ 2 Ak      Zuschrift von Jurij Pilk an Handrij Dučman, 1903  
Maćica-Korrespondenzsammlung
- ZM II/5 I         Zuschriften von Jurij Pilk an Jakub Bart-Ćišinski, 1900–1906  
Nachlass Jakub Bart-Ćišinski (1858–1909)
- ZM XXVI/ 2 X     Zuschriften von Jurij Pilk an Jan Pawoł Křižan, 1911–1913  
Nachlass Jan Pawoł Křižan (1854–1923)
- ZM XXVII/ 2 O    Zuschriften von Jurij Pilk an Jurij Libš, 1913, 1918  
Nachlass Jurij Libš (1857–1925)
- ZM VIII/ 21 Aq    Zuschriften von Jurij Pilk an Arnošt Muka, 1898–1911  
Nachlass Arnošt Muka (1854–1932)
- MS XLVIII/ 10 Š   Zuschrift von Jurij Pilk an Matej Urban, 1920  
Nachlass Matej Urban (1846–1931)

Musikalien

- MZb III/ 2 I      Kompositionen und Bearbeitungen von Jurij Pilk 1901–1923 mit einigen  
kurzen Korrespondenzen an den Gesangsverein Jednota in Crostwitz  
Gesangsverein Jednota in Crostwitz
- AS V/ 16 A        „Wužohnowanje“ – vierstimmiger Männerchor von Pilk  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 16 Aj        Sieben Volkslieder der Nieder- und Obersorben für Chor (Tenore), teilweise  
mit Orchesterbegleitung („Jurk a Marka“; „Tryski“; „Wopytanje rowa“),  
zusammengestellt von Jurij Pilk   Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- N X/3 Ay          dasselbe   Nachlass Jan Rawp (1928–2007)
- AS V/ 16 E        „Hanka, ty sy moja“ – fünfstimmiger gemischter Chor von Pilk  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 A        Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. von Pilk: „Luby ako pšosar“,  
„Tamburica“, „Rjany luby mój“, „W zymje, w lěcu wjerbinka“ auf Texte von  
Michał Nawka   Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 B        Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. Abschlusschor aus der Operette  
„Smjertnica“ von Pilk und Wjela-Radyserb  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 F        Notenmaterial sorbischer Komponisten: Verschiedene Instrumentierungen aus  
der Operette „Smjertnica“ von Pilk und Wjela-Radyserb  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 H        Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. ... Instrumentierungen  
sorbischer Lieder von Pilk  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 K        Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. von Pilk „Kački“ für gemischten  
Chor   Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 O        Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. von Pilk Serbske witanje krala

Friedricha Augusta III / Wendengruß für den sächsischen König Friedrich August III „Hdyž do Wettinskich ...“, Fugato für gemischten Chor, 1904 (Sonderdruck aus Časopis Maćicy Serbskeje)  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)

- ZM XX/ 11 K Zyklus von Chorliedern von Korla Awgust Kocors mit Orchesterbegleitung von Jurij Pilk, bearbeitet von Bjarnat Krawc  
Nachlass Bjarnat Krawc (1861–1948)
- N XVIII/067 Sammlung verschiedene Lieder, u. a. „Lubše luže hogleđajšo“ und „Ja mam tam lubčičku“ in der Bearbeitung von Pilk  
Nachlass Achim Brankačk (1926–2013)
- N X/3 V Sammlung verschiedener Lieder, u. a. „Hanka, ty sy moja“ von Pilk  
Nachlass Jan Rawp (1928–2007)

„Smjertnica [Die Todesgöttin]“

- SI XIII/ 16 A Textbuch für die Operette „Smjertnica [Die Todesgöttin]“ von Jurij Pilk und Jan Radyserb-Wjela; Spielzeit 1984/1985  
Deutsch-Sorbisches Volkstheater
- AS V/ 18 B Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. Abschlusschor aus der Operette „Smjertnica“ von Pilk und Wjela-Radyserb  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 F Notenmaterial sorbischer Komponisten: Verschiedene Instrumentierungen aus der Operette „Smjertnica“ von Pilk und Wjela-Radyserb  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- AS V/ 18 H Notenmaterial sorbischer Komponisten, u. a. verschiedene Instrumentierungen aus der Operette „Smjertnica“ von Pilk und Wjela-Radyserb ...  
Musikalien-Sammlung (Nachlass Słodeńk)
- SI XIV/ 1 B Mikławš Brězan: „Hdyž předstajichmy přeni króc Pilkowu »Smjertnicu« [Als wir zum ersten Mal Pilks »Smjertnicu« aufführten]“ (Manuskript)  
Sorbische Laientheatergruppen
- N X/3 Aa Einzelne Notenblätter aus der Operette „Smjertnica“ von Jurij Pilk  
Nachlass Jan Rawp (1928–2007)